

REMS Turbo K REMS Turbo Cu-INOX



deu	Betriebsanleitung	3
eng	Instruction Manual	7
fra	Notice d'utilisation	11
ita	Istruzioni d'uso	15
spa	Instrucciones de servicio	19
nld	Handleiding	23
swe	Bruksanvisning	27
nno	Bruksanvisning	31
dan	Brugsanvisning	35
fin	Käyttöohje	39
por	Manual de instruções	43
pol	Instrukcja obsługi	47
ces	Návod k použití	51
slk	Návod na obsluhu	55
hun	Kezelési utasítás	59
hrv	Upute za rad	63
srp	Uputstvo za rad	67
slv	Navodilo za uporabo	71
ron	Manual de utilizare	75
rus	Руководство по эксплуатации	79
ell	Οδηγίες χρήσης	83
tur	Kullanım kılavuzu	87
bul	Ръководство за експлоатация	91
lit	Naudojimo instrukcija	95
lav	Lietošanas instrukcija	99
est	Kasutusjuhend	103

REMS GmbH & Co KG
Maschinen- und Werkzeugfabrik
Stuttgarter Straße 83
71332 Waiblingen
Deutschland
Telefon +49 7151 1707-0
Telefax +49 7151 1707-110
www.rems.de



Fig. 1



Fig. 2

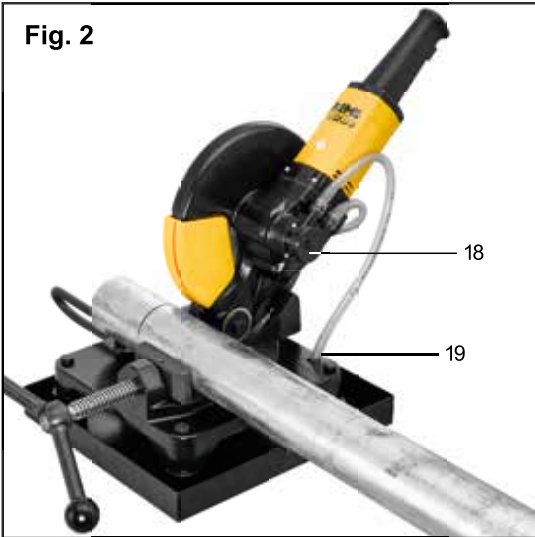


Fig. 4



Fig. 3



Fig. 5



Prevod originalnega navodila za uporabo

Sl. 1–5

1	Natezna vzmet	12	Naslon (REMS Turbo K)
2	Varnostno pritisno stikalo v ročaju za pomikanje	14	Posoda za hladilno-mazalno sredstvo (REMS Turbo K)
3	Letev	15	Stojalo
4	Zaščitni pokrov	16	Ročica za vpenjanje
5	Ohišje	18	Črpalka za hladilno-mazalno sredstvo (REMS Turbo K)
6	Vizir	19	Izvrtna za cev hladilno-mazalnega sredstva
7	Žagin list	20	Vijaki (stojalo) posoda za hladilno-mazalno sredstvo
8	Pritrdilna ročica (REMS Turbo K)	21	REMS REG 10–54 E
9	Skala (REMS Turbo K)	22	Priporočen položaj za nošenje
10	Ležajni podstavek (REMS Turbo K)		
11	Vijak s šestrobno glavo (REMS Turbo K)		

Splošna varnostna navodila za električna orodja

⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna navodila, navodila, opise k slikam in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Neupoštevanje navodil v nadaljevanju lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

Izraz »električno orodje«, ki se pojavlja v varnostnih navodilih, se nanaša na električno orodje, ki ga napaja elektrika iz omrežja (z omrežnim vodnikom), ali na akumulatorska električna orodja (brez omrežnega vodnika).

1) Varnost na delovnem mestu

- Poskrbite za to, da bo delovno mesto čisto in dobro osvetljeno. Nered ali neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nesreč.
- Z električnim orodjem ne smete delati v okolju, kjer je nevarnost eksplozije in kjer se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah. Električno orodje povzroči iskre, ki lahko vname prah ali hlape.
- Poskrbite za to, da se med uporabo električnega orodja druge osebe in otroci ne bodo nahajali v bližini. Če zmotijo vašo pozornost, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

2) Električna varnost

- Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte adapterskega vtiča skupaj z ozemljenimi električnimi orodji. Nespremenjeni vtič in primerne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- Izognite se stiku telesa z ozemljenimi površinami kot so npr. cevi, grelci, štedilniki in hladilniki. Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- Ne dovolite, da bi bilo električno orodje izpostavljeno dežju ali mokroti. Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- Ne uporabljajte priključnega vodnika v druge namene, npr. za nošenje električnega orodja, obešanje ali za poteg vtiča iz vtičnice. Priključni vodnik zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli. Poškodovani ali zviti priključni vodniki povečajo tveganje električnega udara.
- Če uporabljate električno orodje na prostem, uporabljajte samo podaljševalne vodnike, ki so primerni za uporabo na prostem. Uporaba podaljševalnega vodnika, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabite tokovno zaščitno stikalo. Uporaba tokovnega zaščitnega stikala zmanjša tveganje električnega udara.

3) Varnost oseb

- Bodite pozorni, pazite na to, kar delate in razumno delajte z električnim orodjem. Električnega orodja ne uporabljajte, kadar ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Le trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih poškodb.
- Nosite osebno zaščitno opremo ter vedno tudi zaščitna očala. Nošenje osebne zaščitne opreme, kot npr. maske za zaščito proti prahu, ne drsljivih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite sluha, glede na vrsto in uporabo električnega orodja, zmanjša tveganje poškodb.
- Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga priključite na oskrbovanje s tokom in/ali akumulatorsko baterijo ali preden ga privzdignete ali nosite. Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali priključite električno orodje vklopljeno na oskrbo z električnim tokom, lahko to vodi do nesreč.
- Preden vklopite električno orodje, odstranite nastavitvena orodja ali vijačni ključ. Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
- Preprečite neobičajno držo telesa. Poskrbite za varen položaj in vedno držite ravnotežje. Tako lahko v nepričakovanih situacijah električno orodje bolje kontrolirate.
- Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Poskrbite za to, da bodo lasje in oblačila v stran od premikajočih se delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajoče se dele.
- Če lahko montirate naprave za odsesovanje in prestrezanje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabiti. Uporaba odsesovanja prahu lahko zmanjša nevarnosti zaradi prahu.

h) Ne predajte se lažnemu občutku varnosti in ne ravnajte proti pravilom iz varnostnih navodil za električna orodja, tudi če imate zaradi pogoste uporabe občutek, da ste dobrega seznanjeni z električnim orodjem. Nepazljivo ravnanje lahko hipoma vodi do težkih poškodb.

4) Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- Ne preobremenjujte električnega orodja. Za svoje delo uporabite električno orodje z ustrežno namembnostjo. S primernim električnim orodjem lahko bolje in varneje delate v navedenem območju zmogljivosti.
- Ne uporabljajte električnega orodja z odkarjenimi stikalom. Električno orodje, ki ga ni več moč vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
- Pred nastavitvijo naprave, menjavo delov vstavnega orodja ali odložitvijo električnega orodja morate povleči vtič iz vtičnice in/ali odstraniti akumulatorsko baterijo. Ta previdnostni ukrep onemogoča nenamerni zagon električnega orodja.
- Električna orodja, ki niso v uporabi, morate hraniti izven dosega otrok. Ne dovolite, da bi električno orodje uporabljale osebe, ki niso večše uporabe ali ki niso prebrale teh navodil. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- Skrbno negujte električno in vstavno orodje. Kontrolirajte, ali premikajoči se deli naprave brezhibno delujejo in niso zatakneni, ter ali so deli zlomljeni ali poškodovani tako, da bi to okrnilo delovanje električnega orodja. Pred uporabo električnega orodja poskrbite za to, da se poškodovani deli popravijo. Veliko nesreč se zgodi, ker so električna orodja slabo vzdrževana.
- Poskrbite za to, da bodo rezalna orodja ostra in čista. Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi rezil se redkeje zataknejo in so lažje vodljiva.
- Električno orodje, vstavno orodje, vstavna orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki se izvaja. Uporaba električnih orodjih v druge namene, kot so predvideni, lahko vodi do nevarnih situacij.
- Poskrbite za to, da bodo ročaji suhi, čisti in brez olja ali masti. Zdrsljivi ročaji in površine ročaja ne omogočajo varnega rokovanja in kontrole električnega orodja v nepričakovanih situacijah.

5) Servis

- Poskrbite za to, da bo električno orodje popravilo samo strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli. S tem zagotovite ohranitev varnosti vašega električnega orodja.

Varnostna navodila za krožne žage

⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna navodila, navodila, opise k slikam in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Neupoštevanje navodil v nadaljevanju lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.












- Stroja ne smete uporabljati, če je poškodovan. Obstaja nevarnost poškodb.
- Upoštevajte navodila za pravilno uporabo stroja. Ne sme se uporabljati za druge namene. Druga uporaba ali spremembe pogona motorja za druge namene lahko povečajo tveganje težkih poškodb.
- Poskrbeti morate za to, da bodo tla suha in brez prostih delcev, kot npr. ostružkov, ostankov rezanja ter snovi, ki drsijo, npr. olja. Na spolzkih ali umazanih tleh obstaja nevarnost poškodb.
- Zagotovite z omejitvami dostopa ali zaporami izpraznjeno območje do obdelovanca - najmanj 1 meter, če obdelovanec moli čez stroj. Omejitev dostopa ali zapora delovnega območja zmanjša tveganje zapletanja.
- Poskrbite za to, da bodo električni priključki suhi in oddaljeni od tal. Ne dotikajte se vtičev ali stroja z vlažnimi rokami. Ta previdnostni ukrep zmanjša tveganje električnega udara.
- Ne posegajte v vrteč se žagin list. Vrteč se žagin list lahko pri nepravilnem dotiku povzroči resne poškodbe.
- Ne preobremenjujte stroja in žagajte s primernim pomičnim pritiskom. Previsok pomični pritisk preobremeni stroj in zmanjša kakovost rezultata žaganja.
- Ne uporabljajte poškodovanih žaginskih listov. Poškodovan žagin list lahko počni in povzroči težke poškodbe.
- Odžaganih odrezkov se ne smete dotikati brez primernih rokavic. Odrezki lahko postanejo zelo vroči in pri nepravilnem dotiku se lahko poškodujete.
- Stroja se nikoli ne smete dotakniti brez zaščitnega pokrova. Prosto ležeči premikajoči deli povečajo nevarnost poškodb.
- Pri rokovanju z žaginskimi listi in hrapavimi materiali morate načelno vselej nositi rokavice in kadar je le možno, transportirajte žagine liste v primerni posodi. Nošenje rokavic ter izbira primerne transportne posode zmanjša tveganje poškodb.
- Popravilo stroja naj opravi izključno kvalificirano strokovno osebje z originalnimi nadomestnimi deli. S tem boste zagotovili, da se varnost stroja ohrani.
- Nosite osebno zaščitno opremo. Glede na uporabo morate nositi zaščito celotnega obraza, zaščito oči ali zaščitna očala. V kolikor je primerno, nosite zaščitno masko proti prahu, zaščito sluha, zaščitne rokavice ali posebni predpasnik, ki prepreči, da pridete v stik z delci materiala ter ki vas ščiti pred ostrimi robovi in nosite nezdrsljive čevlje, da bi tako preprečili poškodbe zaradi zdrsljivih površin. Oči morate zaščititi pred tujki, ki letijo naokoli in nastanejo pri različnih uporabah. Zaščitne maske proti prahu ali zaščitne maske za zaščito dihanja morajo filtrirati prah, ki nastane pri uporabi. Če ste dolgo izpostavljeni glasnemu hrupu, lahko doživite izgubo sluha.

- Hladilnim mazilnim sredstvom REMS v pršilnih embalažah (REMS Spezial, REMS Sanitol) je dodan okolju prijazen, vendar ognju nevaren potisni plin (butan). Pršilna embalaža je pod tlakom, ne odpirajte je s silo. Zaščitite jo pred sončnimi žarki in segrevanjem nad 50°C. Pršilne embalaže lahko počijo in to lahko povzroči požar, obstaja nevarnost poškodb.
- Preprečite intenzivni stik kože s hladilnim mazalnim sredstvom. Imajo razmaščevalni učinek. Kožo zaščitite z mastnim zaščitnim sredstvom.
- Za prenos stroja uporabite priporočen položaj za nošenje (22). Upoštevajte, da se težišče stroja ne nahaja na sredini. Stroj se lahko prevrne in pade.
- Nikoli ne dovolite, da bi električno orodje delovalo brez nadzora. Izklopite električno orodje pri daljših delovnih odmorih, iztaknite omrežni vtič. Če električnih naprav ne nadzorujete, lahko pomenijo nevarnost, ki vodi do materialnih ali osebnih škod.
- Električno orodje prepustite izključno izšolanemu osebu. Mladostniki smejo električno uporabljati samo, če so stari nad 16 let in je to potrebno za dosego njihovega izobraževalnega cilja ter so pod nadzorstvom strokovnjaka.
- Otroci in osebe, ki zaradi svojih zmanjšanih psihičnih, senzoričnih ali umskih sposobnosti ali osebe, ki zaradi pomanjkljivih izkušenj in znanj niso sposobne varno uporabljati električnega orodja, tega električnega orodja ne smejo uporabljati brez nadzora ali uvajanja s strani odgovorne osebe. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.
- Redno kontrolirajte priključni vodnik električnega orodja in morebitne podaljške električnega orodja glede na poškodbe. Poskrbite za to, da se bodo poškodovani deli popravili s strani kvalificiranih strokovnjakov ali v pooblaščenih servisnih delavnicah REMS.
- Uporabljajte izključno dovoljene in ustrezno označene podaljševalne vodnike z zadostnim premerom. Uporabljajte podaljške do dolžine 10 m s premerom vodnika 1,5 mm², od 10–30 m s premerom vodnika 2,5 mm².

OBVESTILO

- Pazite na to, da hladilna mazalna sredstva REMS ne bodo koncentrirano prodrla v kanalizacijo, vodni sistem ali v prst. Nepraboljeno hladilno mazalno sredstvo morate oddati pri lokalnem podjetju za odstranjevanje odpadkov. Kvalifikacijska oznaka odpadka hladilnega mazalnega sredstva z vsebnostjo mineralnega olja je (REMS Spezial) 120106, za sintetična (REMS Sanitol) 120110. Upoštevajte nacionalne predpise.

Razlaga simbolov

-  **OPOZORILO** Nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko pri neupoštevanju povzroči smrt ali težke (nepopravljive) poškodbe.
-  **POZOR** Nevarnost s nizko stopnjo tveganja, ki lahko pri neupoštevanju povzroči zmerne poškodbe (popravljive).
-  **OBVESTILO** Materialna škoda, ni varnostno navodilo! Brez nevarnosti poškodb.
-  Pred zagonom preberite navodilo za obratovanje
-  Uporabljajte zaščito oči
-  Uporabljajte zaščito dihal
-  Uporabljajte zaščito sluha
-  Uporabljajte zaščito rok
-  Električno orodje ustreza zaščitnemu razredu II
-  Okolju prijazna odstranitev odpadkov
-  Izjava o skladnosti CE

1. Tehnični podatki

Namenska uporaba

OPOZORILO

REMS Turbo K je namenjen za žaganje jekla, nerjavnega jekla, barvne kovine, lahke kovine, umetne mase idr. do trdnosti ca. 1000 N/mm².
REMS Turbo Cu-INOX je namenjen za žaganje nerjavnih jeklenih cevi, bakrenih cevi in drugih materialov, ter za odstranjevanje zunanega in notranjega srha cevi z REMS REG 10–54 E.

Vse druge uporabe od zgoraj navedenih niso v skladu z namembnostjo in zaradi tega niso dovoljene.

1.1. Obseg dobave

REMS Turbo Cu-INOX: Krožna žaga za rezanje cevi z univerzalnim dvojnimi vpenjalcem brez žaginega lista, obročni ključem, šestrobim natičnim ključem, navodilom za obratovanje.

REMS Turbo K: Univerzalni stroj s kovinsko krožno žago s samodejno napravo za hladno mazanje brez žaginega lista, obročni ključ, šestrobni zatični ključ, 1 polnjenje REMS Spezial, navodila za uporabo.

















1.2. Številke artiklov

REMS Turbo K z avtomatskim mazanjem	849007
REMS Turbo Cu-INOX krožna žaga suha žaga brez mazanja	849006
REMS univerzalni krožni žagin list HSS, 225×2×32, 120 zob	849700
REMS krožni žagin list HSS, specialno za nerjaveče jeklene cevi, fino ozobljena, 225×2×32, 220 zob	849703
REMS krožni žagin list HSS-E (kobaltno legiran), specialno za nerjaveče jeklene cevi, fino ozobljena, 225×2×32, 220 zob.	
Izredno dolga življenska doba.	849706
Obročasti ključ SW 27/17	849112
Elektronska regulacija vrtijav (REMS Turbo K)	565051
Šestrobni ključ	074005
REMS Herkules 3B podpornik materiala	120120
REMS Herkules Y	120130
REMS Jumbo	120200
REMS Jumbo E	120240
Podstavek	849315
Podvozje, vozno	849310
Posebni vložek za cevi s tankimi stenami (REMS Turbo K)	849170
Hladilna mazalna sredstva	glejte katalog REMS
REMS CleanM, Čistilo za stroj	140119
REMS REG 10–54 E	113835

1.2.1. Delovno območje REMS Turbo K

Žaginega lista	225 × 2 × Ø 32 mm
Max. globina rezanja	78 mm
Prečni preseki	cev, profil, polni material
Material	jeklo, nerjaveče jeklo, barvne kovine, lahke kovine, plastika idr., do trdnosti ca. 1000 N/mm ²

Pravokoten rez in rez pod kotom do 45°.

							
90°	78	55	70×50	50×50	40	40	50×30
							
45°	60	55	60×40	50×50	40	40	50×30

1.2.2. Delovno območje REMS Turbo Cu-INOX

Žaginega lista	225 × 2 × Ø 32 mm
Nerjavne jeklene cevi, C-jeklene cevi, bakrene cevi in drugi materiali	Ø ≤ 76 mm

1.3.1. Število vrtijav/rezalna hitrost REMS Turbo K

Število vrtijav lista v praznem hodu	115 1/min
Število vrtijav lista pri nazivni obremenitvi	73 1/min
Rezalna hitrost pri nazivni obremenitvi	52 m/min

1.3.2. Število vrtijav/rezalna hitrost REMS Turbo Cu-INOX

Število vrtijav lista v praznem hodu	60 1/min
Število vrtijav lista pri nazivni obremenitvi	40 1/min
Rezalna hitrost pri nazivni obremenitvi	28 m/min

1.4.1. Električni podatki REMS Turbo K

230 V~; 50–60 Hz; 1200 W; 5,7 A ali
110 V~; 50–60 Hz; 1200 W; 11,4 A
Varovalka (mreža) 10 A (B), prekinjen pogon S3 20% (2/10 min), z zaščitno izolacijo, RSO.

1.4.1. Električni podatki REMS Turbo K

230 V; 50–60 Hz; 500 W; 2,5 A ali 110 V; 50–60 Hz; 500 W; 5,0 A
Varovalka (mreža) 10 A (B), prekinjen pogon S3 20% (2/10 min), z zaščitno izolacijo, RSO.

1.5. Dimenzije

D × š × v 425 × 490 × 600 mm (16¾" × 19½" × 23¾")

1.6. Teža

REMS Turbo K	22 kg (48 lb)
REMS Turbo Cu-INOX	17 kg (37 lb)

1.7. Informacije o hrupu

Emisijska vrednost na delovnem mestu	90 dB (A)
Zvočna raven	105 dB (A)

1.8. Vibracije

Najpomembnejše efektivne vrednosti pospeševanja	
REMS Turbo Cu-INOX	12,2 m/s ²
REMS Turbo K	20,1 m/s ²

Navedena vrednost vibracij je mjerena v skladu z normiranim postopkom testiranja in se jo lahko uporabi za primerjavo z neko drugo napravo. Prav tako se lahko uporabi za začetno oceno izpostavljenosti vibracijam.

POZOR

Vrednost vibracij se lahko pri uporabi naprave razlikuje od navedene vrednosti odvisno od vrste in načina dela oz. uporabe naprave. Odvisno od pogojev dela (npr. Delo z prekinitvami) se lahko ugotovijo varnostno zaščitni ukrepi za osebo, katera opravlja delo z napravo.

2. Pred uporabo

⚠ POZOR

Stroj pri prenašanju ne držite za ročaj, ampak ga z obema rokama primite za stojalo.

Za prenos stroja uporabite priporočen položaj za nošenje (22). Upoštevajte, da se težišče stroja ne nahaja na sredini. Stroj se lahko prevrne in pade.

2.1. Električni priklop

⚠ OPOZORILO

Pazite na pravilno napetost! Pred priključitvijo krožne žage za rezanje cevi oz. univerzalne krožne žage za kovino preverite, ali napetost, ki je navedena na tablici, tudi ustreza napetosti v omrežju. Na gradbiščih, v vlažnem okolju, v notranjih in zunanjih prostorih ali v primerljivih načinih postavitve naj obratuje krožna žaga le z zaščitnim stikalom za okvarni tok (FI-stikalo), ki prekine dovod energije takoj, ko odvodni tok v tla za 200 ms prekorači 30 mA.

2.2.1. Postavitev stroja REMS Turbo K

Pritrditev na delovno mizo s štirimi vijaki M 10 (dolžina 20 mm plus debelina mize) od spodaj v posodi za hladilno sredstvo.

Zraven stroja je dobavljeno hladilno sredstvo REMS Spezial (2 litra), katerega vlijete v posodo (14). Za napeljavne pitne vode uporabite REMS Sanitol.

Za izpraznitev posode, snemite cev s črpalke, vtaknite jo v ustrezno posodo in vključite stroj.

2.2.2. Postavitev stroja REMS Turbo Cu-INOX

Pritrditev na delovno mizo s 2 vijaki M 10 (dolžina 65 mm plus debelina mize) in maticami.

2.3. Montaža (menjava) žaginega lista krožne žage za kovino (sl. 5)

⚠ OPOZORILO

Izvlomite vtikač!

Pri izbiri žaginega lista krožne žage za kovino morate upoštevati, da je razporeditev zob manjša kot debelina (stene) materiala, ki ga žagate, saj bi se sicer žagin list krožne žage za kovino zataknil in zlomil.

Potegnite vezico (3) skupaj z vizirjem (6) preko roba zaščitnega pokrova (4) in jo odložite v smeri penjalne ročice (16) (ne smete je demontirati). Sprostite 4 vijake zaščitnega pokrova (4) s priloženim šestrobim vtičnim ključem in zaščitni pokrov (4) v celoti odložite nazaj (ne smete ga demontirati!). Sprostite šestkotno matico za pritrditev žaginega lista krožne žage za kovino (desni navoj) s priloženim obročnim ključem SW 27. Odstranite podložko. Vstavite žagin list krožne žage za kovino (7) (zamenjava). Soležne luknje žaginega lista krožne žage za kovino so za REMS Turbo nameščene zamaknjeno, tako da se žagin list krožne žage za kovino prisilno vstavi tako, da so zobje žage nameščene v smeri žaganja. Natakните podložko, privijte šestrobo matico. Namestite zaščitni pokrov (4) z izvrtino na elastični zatiči (1) v položaj v ohišju žage in ga pritrdite s 4 vijaki. Nastavite vizir (6) na žagin list krožne žage za kovino in ga obesite na robu zaščitnega pokrova (4).

OBVESTILO

Uporabite le originalne žagine liste krožne žage za kovino REMS.

⚠ OPOZORILO

Obvezno ponovno v celoti montirajte zaščitni pokrov, nevarnost poškodb!

3. Uporaba

⚠ OPOZORILO

Material dobro vpnite! Pri pomiku izvajajte ustrezen pritisk!

3.1. Potek dela

Material vpnemo tako, da je črta na vizirju (6) postavljena preko željenega mesta rezanja. Vpnemo ga z ročico za vpenjanje (16). Cevi s tanko steno ne vpenjajte premočno, da ne postanejo ovalne. S tem preprečite napetosti, ki bi lahko povzročile zlom žaginega lista. Uporabite varnostno pritno stikalo v ročaju za pomikanje (2) in prežagajte material. Če je vpeti material krajši kot pa je polovica širine vpenjalnih čeljusti, potem moramo v prazen del čeljusti položiti kos drugega materiala iste dimenzije zato, da zagotovimo paralelnost vpenjanja. V primeru, da zaradi naknadno brušenega žaginega lista, obdelovanca ne moremo prežagati do kraja, podložimo kos materiala tudi pod obdelovanec.

REMS Turbo K: Pri žaganju cevi s tanko steno obvezno uporabljajte vpenjalno vložko (oprema, št. art. 849170).

3.2. Podpiranje materiala

⚠ OPOZORILO

Daljšje cevi morate podpreti z REMS Herkules 3B (oprema, št. art. 120120) oz. z REMS Herkules Y (oprema, št. art. 120130).

3.3. Maziva (REMS Turbo K)

Če delamo z avtomatsko mazalno-hladilno napravo, uporabljamo REMS Spezial ali REMS Sanitol (za napeljavno pitne vode) kot mazalno in hladilno sredstvo. Ta olja zagotavljajo čiste odreze, dolgo uporabo žaginega lista in miren tek žage.

3.4. Naslon dolžine (REMS Turbo K)

V primeru, da režemo enako dolge kose materiala, lahko uporabimo dolžinski naslon, katerega nastavimo v območju 5 do 300 mm. V ta namen sprostite šestrobni vijak (11), vzdolžno omejilo (12) nastavite na zeleno dolžino dela in ponovno privijte šestrobni vijak.

3.5. Rezanje pod kotom (REMS Turbo K)

Pritrdilno ročico (8) na ležajnem podstavku (10) sprostimo, nastavimo ustrezen kot na skali (9) in privijemo ročico. Lego pritrdilne ročice lahko spremenimo tako, da potegnemo ročaj navzgor in ga pri tem zavrtimo.

3.6. Rezanje trdih materialov (REMS Turbo K)

Pri rezanju nerjavečega jekla, moramo uporabiti elektronski regulator vrtljajev (oprema, št. art. 565051). Hladimo in mažemo z REMS Spezial in REMS Sanitol (pitna voda).

Nerjaveče jeklene cevi tlačnih fitting sistemov moramo po navodilih proizvajalcev žagati suho. V ta namen uporabljajte REMS Turbo Cu-INOX (št. art. 849006) z REMS krožni žagin list HSS (oprema, št. art. 849706), specialno za nerjaveče jeklene cevi.

3.7. Odstranjevanje srha

Odstranjevanje zunanjskega/notranjskega srha (samo REMS Turbo Cu-INOX)

Z REMS REG 10-54 E (oprema, št. art. 113835) lahko odstranite zunanji in notranji srh cevi Ø 10-54 mm, Ø ½-2½". Na hrbtni strani valja rezalne cevi se nahaja prijemalo bitov (sl. 4).

4. Hladilno mazalno sredstvo

Uporabljajte samo hladilna mazalna sredstva REMS. Tako boste pri žaganju zagotovili brezhibne rezultate, dolgo življenjsko dobo žaginskih listov ter pri tem občutno varovali orodja.

OBVESTILO

REMS Spezial: Visoko legirano hladilno mazalno sredstvo na osnovi mineralnega olja. **Za vse materiale:** jekla, nerjavna jekla, barvne kovine, umetne snovi. Možno izprati z vodo, izvedensko preizkušana. Hladilni mazalni navojev na osnovi mineralnega olja niso dopustna za vodovodne napeljave v različnih državah, npr. Nemčiji, Avstriji in Švici. V teh primerih uporabite REMS Sanitol - brez mineralnega olja. Upoštevajte nacionalne predpise.

REMS Sanitol: Sintetično hladilno mazalno sredstvo **brez vsebnosti mineralnega olja za vodovode s pitno vodo.** Popolnoma topljivo v vodi. V skladu s predpisi. V Nemčiji DVGW št. preiz. DW-0201AS2032, Avstriji ÖVGW št. preiz. W 1.303, Švici SVGW št. preiz. 7808-649. Viskoznost pri -10°C: ≤ 250 mPa s (cP). Možno črpanje do -28°C. Neproblematična uporaba. Zaradi kontrole izpiranja je obarvana z rdečo barvo. Upoštevajte nacionalne predpise.

Obje hladilni mazalni sredstvi sta dobavljivi v pršilnih pločevinkah, pršilnih platenkah, kanisterjih in sodih.

OBVESTILO

Vsa hladilna mazalna sredstva REMS smete uporabljati samo v nerazredčenem stanju!

5. Vzdrževanje

Ne glede na to, kdaj je predvideno naslednje vzdrževanje, priporočamo, da se pri električnem orodju najmanj enkrat letno opravi inspekcija in ponovitveni preizkus električnih naprav v pooblaščenih servisnih delavnicah REMS. V Nemčiji je takšen ponovitveni preizkus električnih naprav potreben v skladu s standardom DIN VDE 0701-0702 in v skladu s predpisom za preprečevanje nesreč DGUV, predpis 3 „Električne naprave in obratna sredstva“ tudi za premočna električna obratna sredstva. Poleg tega morate upoštevati veljavna nacionalna varnostna določila, pravilnike in predpise, ki veljajo na kraju uporabe, in se po njih ravnavati.

5.1. Servisiranje

⚠ OPOZORILO

Pred opravili vzdrževanja potegnite omrežni vtiči!

Napravo REMS Turbo morate redno čistiti, še posebej, če je dlje časa ne boste uporabljali. Komponente iz umetne mase (na primer ohišje) čistite izključno z REMS CleanM (št. izdelka 140119) ali z blagim milom in vlažno krpo. Ne uporabljajte čistil za gospodinjstvo. Te vsebujejo razne kemikalije, ki bi lahko poškodovale dele iz umetne mase. Za čiščenje v nobenem primeru ne uporabljajte bencina, terpentinskega olja, razredčila ali podobnih izdelkov. Pazite na to, da tekočine v nobenem primeru ne bodo prodirle na oz. v notranjost električnega orodja. Nikoli ne smete potopiti električnega orodja v tekočino.

Preverjanje hladilnih mazalnih sredstev ni potrebno, saj se zaradi uporabe mora hladilno mazalno sredstvo vedno znova dopoljevati. Iz higienskih razlogov pa je treba zbiralnik hladilnega mazalnega sredstva redno očistiti od nečistoč in ostružkov, najmanj enkrat letno.

5.2. Kontrolni pregledi/popravila

⚠ OPOZORILO

Pred vzdrževanjem in popravili potegnite omrežni vtič! Ta opravila sme izvajati le kvalificirano strokovno osebje.

REMS Turbo ne zahteva nikakršnega servisiranja. Mehanizem prenosa se vrti v polnjenju trajne masti, zato ni potrebno nikakršno mazanje. Motor ima ogljikove ščetke. Slednje se obrabijo in zaradi tega morate poskrbeti za to, da jih občasno preveri oz. zamenja kvalificirano strokovno osebje ali pooblaščen servis REMS.

6. Ukrepanje pri motnjah

6.1. Motnja: Povratna žaga se pri rezanju zaustavlja.

Vzrok:

- Prevelik pomični pritisk.
- Žagin list je top (obrabljen).
- Nezadostno mazanje (REMS Turbo K).
- Obrabljene ogljene ščetke.

Pomoč:

- Zmanjšajte potisni pritisk.
- Menjajte žagin list.
- Povečajte količino hladilnega mazalnega sredstva.
- Poskrbite za to, da se bodo ogljikove ščetke zamenjale s strani kvalificiranih strokovnjakov ali v pooblaščenem servisu REMS.

6.2. Motnja: Pri žaganju cevi in profilov, rez ni pravokoten.

Vzrok:

- Kot na ležajnem podstavku (10) ni na 0° (REMS Turbo K).
- Žagin list je top (obrabljen).
- Opilki v primežu ali ležajnem podstavku (10) (REMS Turbo K).

Pomoč:

- Nastavite jeralni kot na nosilcu ležajev (10) na 0°.
- Menjajte žagin list.
- Odstranite ostružke v vpenjalcu ali pod nosilcem ležajev.

6.3. Motnja: Žaga ne deluje.

Vzrok:

- Priključni vod v okvari.
- Stroj v okvari.

Pomoč:

- Zamjenavo priključnega kabla naj opravi kvalificirano strokovno osebje ali pooblaščen servisna delavnica podjetja REMS.
- Poskrbite za pregled/popravilo naprave s strani pooblaščenih pogodbenih delavnic za pomoč strankam REMS.

7. Odstranitev odpadkov

REMS Turbo po zaključku uporabe ne smete odvreči med hišne odpadke. Stroj morate pravilno odstraniti med odpadke v skladu z veljavno zakonodajo.

8. Garancija proizvajalca

Garancijska doba znaša 12 mesecev po izročitvi novega proizvoda prvemu uporabniku. Čas izročitve je potrebno dokazati z vročitvijo originalne nakupne dokumentacije po pošti, ki mora vsebovati podatke o datumu nakupa in oznako proizvoda. Vse v garancijski dobi ugotovljene okvare, ki so nastale zaradi dokazanih napak pri proizvodnji ali napak materiala, se odpravijo brezplačno. Garancijska doba se z odstranitvijo napak ne podaljša in ne obnovi. Iz garancije so izključene škode zaradi običajne obrabe, nestrokovnega ravnanja ali zlorabe, neupoštevanja navodil za uporabo, neprimernih obratnih sredstev, prekomerne preobremenitve, nenamenske uporabe, lastnih ali tujih posegov in zaradi drugih razlogov, za katera REMS ni odgovoren.

Garancijske storitve se lahko opravijo samo v pooblaščenih pogodbenih servisnih delavnicah REMS. Reklamacije se priznajo samo v primeru, če se proizvod v nerazstavljenem stanju dostavi v pooblaščen pogodbeno servisno delavnico REMS, ne da bi bili prej opravljeni kakršni koli posegi vanj. Zamenjani proizvodi in njihovi deli ostanejo v lasti podjetja REMS.

Transportne stroške v obe smeri krije uporabnik.

Prikaz pogodbenih servisnih delavnic REMS je na voljo na internetni strani www.rems.de. Za države, ki tam niso navedene, je izdelek mogoče oddati v SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Zakonite pravice uporabnikov, zlasti njihovo zagotavljanje pravic pri napakah do prodajalca, ter zahtevki zaradi namerno kršenih dolžnosti in zahtevki iz zakonitega jamstva za proizvode, ostanejo s to garancijo neomejeni.

Za to garancijo velja nemška zakonodaja ob izključitvi referenčnih določb nemškega mednarodnega zasebnega prava kot tudi konvencije Združenih narodov o pogodbah o mednarodni prodaji blaga (CISG). Izdajatelj te proizvodne garancije, ki je veljavna po vsem svetu, je REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

9. Sezname nadomestnih delov

Za sezname nadomestnih delov glejte na www.rems.de → Downloads → Parts lists.

deu EG-Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den unten aufgeführten Normen gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG übereinstimmt.

eng EC Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under „Technical Data“ is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of Directives 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

eng Declaration of Conformity (UK)

We declare under our sole responsibility that the product described under „Technical Data“ is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 S.I. 2008/1597 (as amended), S.I. 2016/1091 (as amended), S.I. 2012/3032 (as amended), S.I. 2010/2617 (as amended) and the directive 2019/1781/EU.

fra Déclaration de conformité CE

Nous déclarons, de notre seule responsabilité, que le produit décrit au chapitre « Caractéristiques techniques » est conforme aux normes citées ci-dessous, conformément aux dispositions des directives 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

ita Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto in "Dati tecnici" è conforme alle norme indicate secondo le disposizioni delle direttive 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

spa Declaración de conformidad CE

Declaramos bajo responsabilidad única, que el producto descrito en el apartado "Datos técnicos" satisface las normas abajo mencionadas conforme a las disposiciones de las directivas 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

nld EG-conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het onder 'Technische gegevens' beschreven product in overeenstemming is met onderstaande normen volgens de bepalingen van de richtlijnen 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

swe EG-försäkran om överensstämmelse

Vi förklarar på eget ansvar att produkten som beskrivs under "Tekniska data" överensstämmer med nedanstående standarder i enlighet med bestämmelserna i direktiv 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

rno EF-samsvarserklæring

Vi erklærer på eget ansvaret at det produktet som er beskrevet under „Tekniske data“ er i samsvar med de nedenfor oppførte standardene i henhold til bestemmelsene i direktivene 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

dan EF-overensstemmelsesattest

Vi erklærer på eget ansvar, at det under "Tekniske data" beskrevne produkt opfylder de nedenfor angivne standarder iht. bestemmelserne fra direktiverne 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

fin EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme yksin vastuullisina, että kohdassa "Tekniset tiedot" kuvattu tuote on alla mainituissa direktiiveissä 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG määrättyjen standardien vaatimusten mukainen.

por Declaração de Conformidade CE

Declarámos sobre a nossa única responsabilidade que o produto descrito em "Dados técnicos" corresponde com as normas designadas em baixo de acordo com as disposições da Directiva 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

pol Deklaracja zgodności WE

Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, iż produkt opisany w rozdziale „Dane techniczne” odpowiada wymienionym niżej normom zgodnie z postanowieniami dyrektyw 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

ces EU-prohlášení o shodě

Prohlašujeme s výhradní odpovědností, že v bodě „Technické údaje“ popsany výrobek odpovídá níže uvedeným normám dle ustanovení směrnic 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

slk EU-prehlásenie o zhode

Prehlasujeme s výhradnou zodpovednosťou, že v bode „Technické údaje“ popísaný výrobok zodpovedá nižšie uvedeným normám podľa ustanovení smerníc 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

hun EU-megfelelősségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősséggel kijelentjük, hogy a „Technikai adatok” pontban említett termék megfelel, ahogy azt a rendelkezések is előírják a következő szabványoknak 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

hrv Izjava o skladnosti EZ

Pod punom odgovornošću izjavljujemo da proizvod opisan u poglavlju "Tehnički podaci" odgovara dolje navedenim normama skladno direktivama 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

srp EZ deklaracija o usaglašenosti

Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je proizvod opisan u poglavlju „Tehnički podaci” u skladu sa dole navedenim normama prema odredbama direktiva 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

slv Izjava o skladnosti ES

Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, ki je opisan v poglavju "Tehnični podatki", skladen s spodaj navedenimi standardi v skladu z določili direktiv 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

ron Declarație de conformitate CE

Declarăm pe proprie răspundere, că produsul descris la "Date tehnice" corespunde standardelor de mai jos, în conformitate cu prevederile Directivelor europene 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

rus Совместимость по EG

Мы заявляем под единоличную ответственность, что описанное в разделе „Технические данные“ изделие соответствует приведенным ниже стандартам согласно положениям Директив 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

ell Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Δια της παρούσης και με πλήρη ευθύνη δηλώνουμε ότι το προϊόν που περιγράφεται στα "Τεχνικά χαρακτηριστικά" συμφώνει με τα κάτωθι πρότυπα, σύμφωνα με τους κανονισμούς των Οδηγιών 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

tur AB Uygunluk Beyanı

"Teknik Veriler" başlığı altında tarif edilen ürünün 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG sayılı direktif hükümleri uyarınca aşağıda yer alan normlara uygun olduğunu, sorumluluğu tarafımıza ait olmak üzere beyan ederiz.

bul Декларация за съответствие на ЕО

Със следното декларираме под собствена отговорност, че описаният в „Технически характеристики“ продукт съответства на посочените по-долу стандарти съгласно разпоредбите на директивите 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

lit EB atitikties deklaracija

Mes atsakingai pareiškiame, kad skyriuje „Techniniai duomenys“ aprašytas gaminyso atitinka toliau išvardytus standartus pagal 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG direktyvų nuostatas.

lav ES atbilstības deklarācija

Ar visu atbildību apliecinām, ka "Tehniskajos datos" aprakstītais produkts atbilst norādītajām normām atbilstoši direktīvu 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG prasībām.

est EÜ vastavusdeklaratsioon

Kinnitame ainuvastutajana, et „tehniliste andmete“ all kirjeldatud toode on kooskõlas allpool toodud normidega vastavalt direktiivide 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG sätetele.

EN 62841-1:2015/A11:2022-04, EN IEC 62841-3-9:2020/A11:2020-06, EN 55014-1:2017/A11:2020-03, EN IEC 55014-2:2021-03, EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021-04, IEC 61000-3-3:2013/A2:2021-03, EN 62233:2008

REMS GmbH & Co KG
Stuttgarter Straße 83
71332 Waiblingen
Deutschland

2023-03-15


Dipl.-Ing. (DH) Arttu Däscher
Manager Design and Development